

PREFACE

This glossary was compiled to assist students, researchers, translators and others in reading books or documents related to seed biology and tree improvement.

It is a result of Cambodia Tree Seed Project/Danida cooperation with the Forestry Administration in developing the tree seed sector. The project has published a range of publications, extension materials and technical notes concerning seed biology, forest gene conservation, establishment of seed sources in natural forests, tree climbing techniques for seed collection, tree species leaflets, etc.

The glossary provides translation and explanation of technical terms, but those which do not have Khmer equivalents are translated into Khmer script, keeping the English pronunciation.

The work was professionally undertaken during 2003-04 by Mr. Sok Srun, translator for the Cambodia Tree Seed Project.

Arvid Sloth
DANIDA Adviser

Ty Sokhun
Head, Forestry Administration

បុព្វកថា

សន្តានុក្រមនេះ ចងក្រងឡើងសំរាប់ជាជំនួយដល់ អ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវ អ្នកបកប្រែ ឬអ្នកអានសៀវភៅ ក្នុងការសិក្សាដែលទាក់ទងនឹងជីវសាស្ត្រគ្រាប់ពូជនិងសុវត្ថិភាពកម្ពុជាដើមឈើ ។

សន្តានុក្រមនេះជាលទ្ធផលមួយរបស់គម្រោងគ្រាប់ពូជឈើកម្ពុជា/អង្គការដានីដាដែលសហការជាមួយ និងរដ្ឋបាលព្រៃឈើ ក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យគ្រាប់ពូជឈើនៅប្រទេសកម្ពុជា។ គម្រោងបានផលិតឯកសារផ្សព្វផ្សាយ និងសៀវភៅបច្ចេកទេសជាច្រើន ដែលទាក់ទងនឹងជីវសាស្ត្រគ្រាប់ពូជឈើ ការអភិរក្សជីននេទិកព្រៃឈើ ការបង្កើតប្រភពគ្រាប់ពូជឈើក្នុងព្រៃធម្មជាតិ បច្ចេកទេសឡើងដើមឈើបេះគ្រាប់ពូជ ខិត្តប័ណ្ណប្រភេទឈើមួយចំនួន ។ល។

សន្តានុក្រមផ្តល់នូវពាក្យបកប្រែ និងការពន្យល់ក្លោះក្លាយនូវខ្លឹមសារនៃពាក្យ ហើយពាក្យបច្ចេកទេសណាដែលមិនអាចបកជាពាក្យខ្មែរបាន ត្រូវបានសរសេរជាអក្សរខ្មែរ ដោយរក្សាសំលេងអានប្រហាក់ប្រហែលនឹងភាសាអង់គ្លេស ។

សន្តានុក្រមនេះ ត្រូវបានបកប្រែដោយអ្នកមានវិជ្ជាជីវៈ គឺ លោក **សុខ ត្រ័ស្ត** អ្នកបកប្រែប្រចាំគម្រោងគ្រាប់ពូជឈើកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ២០០៣-០៤ ។

អារីត សុត
ទីប្រឹក្សាទំនេរអង្គការដានីដា

ធី សុគន្ធ
ប្រធានអង្គការបច្ចេកទេស